

第3回 高校生翻訳コンクール

翻訳課題文

【以下の英文を日本語に訳してください。】

The Lazy Robin

Laura E. Richards

The mother robin woke up in the early morning and roused her three children.

“Breakfast time, my dears!” she said, “and a good time for a flying lesson, besides. You did well enough yesterday, but today you must do better. You must fly down to the ground, and then I will show you how to get worms for yourselves.”

The young robins were rather frightened, for they had only had two short flying lessons, taking little flapping flutters among the branches. The ground seemed a long, long way off!

However, two of them scrambled on to the edge of the nest, and after balancing themselves for a moment, launched bravely out, and were soon standing beside their mother on the lawn, trembling, but very proud.

The third robin was lazy, and did not want to fly.

翻訳のルール

- ・左の課題文すべてを訳してください。
- ・辞書等を使ったり、Webサイトで調べたりしてもかまいませんが、**翻訳ツールやAI等の使用は禁止します。**
- ・訳は応募フォームから提出してください。

アドバイス

課題文は子ども向けの物語の冒頭部分です。読者を想定しながら、どのような雰囲気や言葉づかいで訳するのが適切か考えましょう。わからない単語や表現は丁寧に調べてください。

応募条件等

監修：光野多恵子（文芸翻訳家/本学客員教授）

審査員：和洋女子大学国際学部

英語コミュニケーション学科教員

大賞1名：図書カード1万円分

優秀賞若干名：図書カード5千円分

（結果発表は10月中を予定しています）

*応募後、受領のメールが届きます。

提出先



問い合わせ先

和洋女子大学英語コミュニケーション学科
高校生翻訳コンクール事務局

✉ e-joshuho@wayo.ac.jp ☎ 047-371-1375

（月～金 9:00～17:00 / 土 9:00～14:00）